

Eisbericht Nr. 84

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80

Nr. 84

Montag, den 07.05.2007

1

Übersicht

Über das Wochenende hat das Eis in der Bottenvik weiter abgenommen, an der geographischen Verteilung selber hat sich nicht viel geändert.

- Von heute an sind die Schifffahrtsbeschränkungen für den schwedischen Hafen Luleå aufgehoben und für Karlsborg vermindert worden.

Bottenvik

Die Eisgrenze verläuft etwa von SW-lich von Ohtakari – 7 sm westlich von Nahkiainen – 23 sm SW-lich von Marjaniemi und dann westlich von Oulun Portti vorbei nach Kemi-2. Weiter außerhalb erstreckt sich eine 5sm breite Zunge aus dichten, morschen Eis von 9sm südlich Malören aus nach Nahkiainen.

- **Finnische Küste:** In den Schären nördlich von Oulu 20-60 cm dickes, morsches Festeis. Außerhalb Kemi von Hebenmatala bis Kemi 2 sehr lockeres Eis, dann offenes Wasser. Außerhalb Oulu kommt bis Kattilankalla offenes Wasser vor, dann bis Oulu-1 20-40 cm dickes, lockeres bis sehr lockeres Eis. Weiter außerhalb bis Oulun Portti und weiter nach Ulkokalla dichtes bis sehr dichtes Treibeis, teilweise morsches, 20-40 cm dickes Eis, das örtlich aufgepresst und übereinandergeschoben ist.

- **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 5-40 cm dickes, teilweise morsches Festeis. Auf See östlich der Länge 23°30'E tritt 20-40 cm dickes sehr dichtes und aufgepresstes Eis, welches an die finnische Küste gepresst ist. Weiter im Norden überwiegend morsches, offenes Eis, welches nach Nordwesten driftet. Nach Luleå und Karlsborg eisfrei, aber vor der Einfahrt nach Kemi kommen Eisblöcke und Überreste von Presseisrücken vor.

Overview

Over the weekend the ice retreat in the Bay of Bothnia continued, the geographical distribution did not change considerably.

- From today, the restrictions to navigation for the Swedish harbour Luleå have been cancelled, and for Karlsborg have been alleviated.

Bay of Bothnia

The ice edge runs approximately along the line south-west of Ohtakari, 7 nm west of Nahkiainen to 23 nm south-west of Marjaniemi and from there west of Oulun portti to Kemi 2. Farther out there is a 5 nm wide zone of rotten close drift ice from 9 nm south of Malören towards Nahkiainen.

- **Finnish Coast:** In the archipelagos north of Oulu there is 20-60 cm thick, rotten fast ice. Off Kemi there is very open drift ice from Hebenmatala to Kemi 2. Farther out there is open water. Off Oulu there is open water to Kattilankalla, and from there to Oulu 1 there is 20-40 cm thick very open and open drift ice. Farther out to Oulun portti and from there to Ulkokalla there is 20-40 cm thick close and very close drift ice, which is ridged and rafted in places. The ice field is partly rotten.

- **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 5-40 cm thick, partly rotten fast ice. At sea east of the longitude 23°30'E there is 20-40 cm thick very close and ridged ice, compacted against the Finnish coast. Further north mainly open rotten ice, drifting northwestwards. To Luleå and Karlsborg ice free, but in the inlet to Kemi floe bits and old ridges may occur.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Voraussichtliche Eisentwicklung

In der nördlichen Bottenvik wird das bewegliche Eis auf See durch den süd- bis südöstlichen Wind langsam nach Nordwesten treiben. Milde Temperaturen, die auch in der Nacht nicht unter Null Grad fallen, werden das Eis tauen lassen. Der Eisrückgang wird durch Regen noch unterstützt. Das schon morsche Festeis wird sich in einigen Bereichen von der Küste lösen, und dann als Treibeis mit dem Wind verdriften.

Im Auftrag
Dr. Holfort

Expected Ice Development

In the northern Bay of Bothnia the ice at sea, driven by the southerly to south-easterly winds, will slowly drift north-westwards. Temperatures will be mild and will also stay over zero during the night. Therefore the ice retreat will continue, also assisted by some rain. The rotten fast ice will in some regions separate itself from the coast and then, driven by the wind, drift around.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA and IB	04.05.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	30.04.
Sweden	Karlsborg	1200 dwt	IC	07.05.

Information of the Icebreaker Services**Finland**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the northern Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: YMER assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	--

Finnland , 07.05.2007

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8446
Ajos - Ristinmatala	9426
Ristinmatala - Kemi 2	9426
Kemi 2 - Kemi 1	1816
Kemi 1, Seegebiet im SW	0//6
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8496
Oulu, Hafen - Kattilankalla	0//6
Kattilankalla - Oulu 1	4496
Oulu 1, Seegebiet im SW	5976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	4896
Raahe, Hafen - Heikinkari	2496
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5976
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5976
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	4896
Rahja, Hafen - Välimatala	5897
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5897

Schweden , 07.05.2007

Karlsborg - Malören	8446
---------------------	------